

Эта листовка была создана в рамках сетевого проекта „Улучшение условий приема лиц, ищущих защиты, имеющих право на защиту, и лиц, временно имеющих право на защиту в Бранденбурге“ (сокращенно VASiB) Сотрудничества по делам беженцев в Бранденбурге (KFB).

Подробнее о проекте VASiB и KFB:
www.kooperation-für-flüchtlinge-in-brandenburg.de



В состав KFB входят:



Больше информации по теме „Поиск жилья“ Вы найдете на сайте, относящемся к этой листовке:



bit.ly/info-wohnung

Спонсорами проекта VASiB и этой

КАК НАЙТИ КВАРТИРУ?

Посетите консультацию!

Вы можете получить поддержку в консультационном центре, чтобы подать заявление на переезд и подыскать квартиру.

Сколько может стоить квартира?

Если вы работаете, то на квартплату нужно рассчитывать примерно 1/3 от чистой зарплаты.

Если вы получаете пособие от центра занятости или управления социальной защиты, узнайте, сколько может стоить арендная плата за квартиру в округе, где она находится (KdU = «Kosten der Unterkunft»).

Где искать квартиру?

В интернете существуют различные порталы по поиску жилья, такие как immobilienscout24.de и immowelt.de. Вы также можете найти объявления о продаже квартир на сайте kleinanzeigen.de. Убедитесь, что это серьезное объявление, и не платите никаких денег вперед. Существуют также жилищные кооперативы. Квартиры здесь немного дешевле. На сайте wg-gesucht.de, например, можно найти комнаты в совместных квартирах.

Какие документы нужны для поиска жилья?

Подготовьте следующие документы и возьмите их с собой на поиск жилья:

- ▶ Справка об отсутствии задолженностей по квартплате (справка от хозяина квартиры или Вашего общежития о том, что у Вас нет задолженностей по квартплате)
- ▶ Копии документов, удостоверяющих личность

- ▶ Справка Schufa (справка Schufa показывает, являетесь ли Вы «кредитоспособным», т.е. можете ли Вы оплачивать свои счета. Вы можете получить бесплатную копию на сайте: www.meineschufa.de/datenkopie).
- ▶ Сопроводительное письмо (= письмо, в котором Вы представляетесь арендодателю/хозяйке)
- ▶ Подтверждение зарплаты за последние три месяца или текущее уведомление из центра занятости или отдела социального обеспечения.
- ▶ Нужна ли Вам справка о праве на аренду квартиры? Wohnberechtigungsschein действителен для получения более дешевого социального жилья. Вы должны подать заявление на его получение заранее.

Я НАШЛА/НАШЕЛ КВАРТИРУ! ЧТО ТЕПЕРЬ?

Перед подписанием договора аренды

Если Вы получаете пособие от управления социального обеспечения или центра занятости:

- ▶ Подайте заявление в управление социального обеспечения или центр занятости, чтобы расходы на квартиру были покрыты.
- ▶ Уточните, можете ли Вы получить заем на залог. Вы должны будете погасить кредит в ближайшие несколько месяцев, иначе он будет вычтен из Ваших пособий. Узнайте, какой суммой Вы располагаете в это время.
- ▶ Вы также можете подать заявление на получение пособия на первоначальное обустройство (мебель и т. д.) и на переезд (например, на аренду машины для перевозки).

ПЕРЕДАЧА КВАРТИРЫ И ПОСЛЕДУЮЩЕЕ ВРЕМЯ

Передача квартиры:

При передаче квартиры составляется протокол, в котором фиксируется, есть ли в квартире какие-либо дефекты. Например, если в квартире что-то сломано или сильно изношено, это фиксируется. Убедитесь, что все дефекты зафиксированы. Когда Вы съедете, будет проверено, несете ли Вы ответственность за эти дефекты. Протокол может помочь Вам доказать, что дефекты были уже на момент въезда.

Расходы на электричество и отопление:

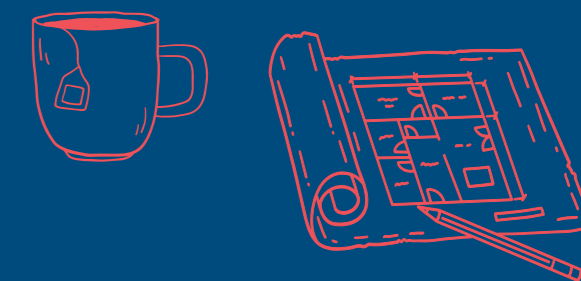
Вам нужно будет подписать договор с поставщиком электроэнергии и газа, если отопление работает на газе. Счета за отопление и электричество выставляются в зависимости от Вашего потребления. Если Вы потребляете больше, Вам придется доплатить в конце года. Откладывайте деньги на эти цели.

Уведомите о новом адресе:

Если Вы переехали, обязательно сообщите новый адрес во все важные инстанции (иммиграционный офис, офис социального обеспечения, центр занятости, BAMF, школу и т. д.).

Информация о поиске жилья для беженцев в Бранденбурге

Из лагеря В ЖИЗНЬ!



Вы хотите переехать из общежития и подыскать себе собственную квартиру? Эта листовка поможет Вам получить первые рекомендации и прояснить некоторые важные вопросы!

Важно: Эта информация не заменит индивидуальную помощь в консультационном центре. (Вы можете найти консультационные центры на веб-сайте, относящемся к этой листовке: bit.ly/info-wohnung)



(КАК) Я МОГУ ПЕРЕЕХАТЬ В СВОЮ КВАРТИРУ?

Здесь мы объясним различные условия, при которых Вы можете переехать в свою собственную квартиру:

A

Вы больше не проживаете в центре первичного приема и имеете разрешение на пребывание на период рассмотрения заявления (в рамках процедуры предоставления убежища) или отсрочку депортации?

Вы зарабатываете достаточно денег, чтобы оплачивать аренду собственной квартиры?

Закон гласит, что Вы должны быть в состоянии **содержать себя самостоятельно**. Это означает, что Вы не получаете никаких пособий и застрахованы в медицинской страховой компании (согласно § 2 абз. 3 предложения 1 AufenthG).

Если Вы зарабатываете достаточно средств, **Вы можете переехать в собственную квартиру!** Для этого необходимо подать заявление об отмене ограничения права выбора места обычного проживания в управление по регистрации иностранцев.

1

Вы получаете пособие от центра занятости или управления социальной защиты?

Если Вы получаете пособие, к Вам применяется **ограничение права выбора места обычного проживания**.

Это означает, что Вы обязаны жить в определенном месте или даже в определенном жилье. Обычно Вы не имеете права на разрешение на переезд, но власти должны объективно изучить Ваши причины и затем принять решение по заявлению (процедура предоставления убежища: § 60 (1) и (2) AsylG; отсрочка депортации: § 61 (1d) AufenthG).

Однако существуют веские причины, по которым Вам может быть необходимо переселиться в другое место, в другое жилье или в собственную квартиру. К таким веским причинам для переезда можно отнести:

Если Вы находитесь в **процедуре предоставления убежища**:

- ▶ Вы хотели бы жить с Вашими несовершеннолетними детьми, супругом или супругой.
- ▶ Существуют и другие важные «гуманитарные причины» для переезда. Эти причины не имеют точного определения в законе. (§ 50 Abs. 4 S. 5, § 51 Abs. 1 AsylG)

В Бранденбурге некоторые соискатели убежища также имеют право на собственное жилье:

2

- ▶ Дети и молодые люди
- ▶ Несопровождаемые несовершеннолетние беженцы (НББ)
- ▶ Люди с инвалидностью
- ▶ пожилые люди
- ▶ беременные
- ▶ Родители-одиночки с несовершеннолетними детьми
- ▶ Жертвы человеческой торговли
- ▶ Люди с серьезными физическими или психическими заболеваниями
- ▶ Люди, подвергшиеся пыткам, изнасилованию или другим серьезным формам психологического, физического или сексуального насилия

Вы или Ваши дети принадлежите к одной из этих групп? Тогда вы имеете право жить в жилье или учреждении, которое сохраняет Ваше здоровье (раздел 9 (4) LAufnG).

Если у Вас **отсрочка депортации**:

- ▶ Вы хотите жить с Вашими несовершеннолетними детьми, супругом или супругой.
- ▶ Существуют и другие важные «гуманитарные причины» для переезда. Эти причины не имеют точного определения в законе. Например, болезнь или инвалидность.

(§ 61 Abs. 1d Satz 3 AufenthG)

3

В обоих случаях (процедуре предоставления убежища и отсрочка депортации):

Подайте заявление в орган по делам иностранцев и в отдел социального обеспечения:

- ▶ чтобы отменить или изменить ограничение права выбора места обычного проживания
- ▶ переехать в подходящее жилье, обеспечивающее Вашу безопасность или здоровье.

Если администрация одобрила Ваш переезд, Вы можете заняться поиском подходящего жилья.

Ваше заявление отклонено?

Обжалуйте решение или предъявите апелляцию. Учитывайте информацию о средствах правовой защиты и сроках, указанную в соответствующем письме.

Если обжалование будет отклонено, Вы можете обратиться в административный суд. Обратитесь в консультационный центр. Там Вам помогут оформить заявку на выдачу справки для получения консультации. Это позволит Вам получить бесплатную консультацию у адвоката.

4

B

Процедура предоставления убежища завершена, и у Вас есть разрешение на пребывание?

В течение первых трех лет после признания Вы должны оставаться жителем федеральной земли, в которой Вы прошли процедуру получения убежища (ограничение права выбора места обычного проживания в соответствии с §12 a AufenthG).

Однако **ограничение права выбора места обычного проживания подлежит отмене** по следующим причинам (§ 12a (5) AufenthG):

Вы, Ваш супруг, Ваш зарегистрированный партнер или Ваш несовершеннолетний ребенок, с которым Вы проживаете вместе, имеете в другой федеральной земле

- ▶ трудовые отношения, облагаемые взносами на социальное страхование, которые преимущественно являются источником средств к существованию,
- ▶ место для профессионального обучения,
- ▶ место в университете или
- ▶ интеграционный курс, профессиональный языковой курс, квалификационную программу продолжительностью не менее трех месяцев, которая ведет к профессиональному признанию, или программу повышения квалификации.

5

Или Ваш/а супруг/а или зарегистрированный партнер или Ваш несовершеннолетний ребенок, с которым Вы ранее также проживали вместе, проживает в другом месте.

Или требуется предотвратить возникновение трудных обстоятельств. Это происходит, например, если

- ▶ услуги по охране детства и юношества не могут быть предоставлены в данном месте,
- ▶ другая федеральная земля согласилась разрешить Вам переехать в эту федеральную землю по неотложным личным причинам или
- ▶ возникают сопоставимые неприемлемые ограничения.

Подайте **заявление в ведомство по делам иностранцев**, чтобы изменить или отменить ограничение права выбора места обычного проживания. Федеральная земля, в которую Вы хотите переехать, также должна дать свое согласие.

Администрация одобрила Ваш переезд? Вы нашли квартиру? Подайте заявление в центр занятости, чтобы покрыть расходы на квартиру.

6